EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 11.9.2007
KOM(2007) 508 lopullinen

2007/0185 (COD)
2007/0186 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS

yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS

yksinkertaistetusta menettelystä henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että jäsenvaltiot hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat tehdyn päätöksen N:o 896/2006/EY muuttamisesta

(komission esittämät)

PERUSTELUT

1. JOHDANTO

Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyivät 14 päivänä kesäkuuta 2006 kaksi päätöstä, joilla otettiin käyttöön yksinkertaistettu järjestelmä sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tarkastamiseksi unionin ulkorajoilla, joilta neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001[1] mukaisesti vaaditaan viisumi:

- Päätös N:o 895/2006/EY[2], tehty 14 päivänä kesäkuuta 2006, yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi, ja

- Päätös N:o 896/2006/EY[3], tehty 14 päivänä kesäkuuta 2006, yksinkertaistetusta menettelystä henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että jäsenvaltiot hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat.

Yhteisön viisumisäännöstöön sisällytettiin näillä päätöksillä ensimmäistä kertaa yhteiset perussäännöt viisumien ja oleskelulupien yksipuolisesta hyväksymisestä.

Päätöksessä N:o 895/2006/EY otetaan huomioon Euroopan unioniin vuonna 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden erityistarpeet viisumipolitiikan suhteen, erityisesti niiden viisumivaatimukset siirtymäaikana, joka päättyy, kun ne yhdentyvät täysin Schengen-alueeseen. Päätöksellä helpotetaan sitä huomattavaa hallinnollista lisätaakkaa, joka näissä maissa toimiville konsuliedustustoille aiheutui kansallisten kauttakulkuviisumien myöntämisestä henkilöille, jotka eivät merkitse jäsenvaltioille minkäänlaista uhkaa.

Päätöksellä N:o 895/2006/EY otetaan käyttöön yhteisiin sääntöihin perustuva vapaaehtoinen järjestelmä, jonka avulla nämä jäsenvaltiot voivat yksinkertaistaa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten tarkastuksia ulkorajoillaan, joilla on hallussaan tiettyjä asiakirjoja, jotka Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavat jäsenvaltiot ovat myöntäneet, tai vastaavia asiakirjoja, jotka muut jäsenvaltiot, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti, ovat myöntäneet. Tämä ei kuitenkaan merkitse uusien velvollisuuksien luomista vuoden 2003 liittymisasiakirjassa lueteltujen lisäksi. Yhteisiä sääntöjä sovelletaan siirtymäajan päättymiseen asti eli siihen asti, kunnes nämä jäsenvaltiot osallistuvat täysimääräisesti sisärajattomaan alueeseen, jolloin tällaisten asiakirjojen vastavuoroinen hyväksyminen on pakollista.

Yksipuoliseen hyväksymiseen perustuva järjestelmä koskee vain kauttakulkua, joka kestää enintään viisi päivää. Tällainen rajoitus on katsottu tarpeelliseksi, ettei nykyisiä Schengenin viisumisääntöjä, joissa määritetään viisumihakemuksen käsittelystä vastaava valtio (joko

---

1 EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1932/2006 (EUVL L 405, 30.12.2006, s. 23).

2 EUVL L 167, 20.6.2006, s. 1.

3 EUVL L 167, 20.6.2006, s. 8.

valtio, jonka alueella matkan pääasiallinen kohde sijaitsee, tai valtio, jonka alueelle saavutaan ensimmäiseksi) käsitettäisi väärin tai sovellettaisi virheellisesti.

Päätöksessä N:o 896/2006/EY on noudatettu samaa lähestymistapaa. Siinä otetaan huomioon hallinnolliset ongelmat, joita jäsenvaltioille aiheutuu siitä, että ne joutuvat myöntämään viisumeja Sveitsissä ja Liechtensteinissa laillisesti asuville kolmansien maiden kansalaisille. Koska liikkuminen on vilkasta kausiluonteisesti (kesälomakaudella), joidenkin sellaisten jäsenvaltioiden konsulaatteihin Sveitsissä ja Liechtensteinissa, joita tämä liikkuminen niiden maantieteellisen sijainnin takia erityisesti koski, kohdistui raskas hallinnollinen taakka, koska niiden oli kyseisinä kausina myönnettävä vaaditut viisumit ajoissa.

Päätöksellä N:o 896/2006/EY otetaan käyttöön yhteiset säännöt, joiden mukaisesti jäsenvaltiot hyväksyvät yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat kansallisia kauttakulkuviisumejaan vastaaviksi. Uusien sääntöjen noudattaminen on pakollista niille jäsenvaltioille, jotka osallistuvat täysimääräisesti yhteiseen sisärajattomaan alueeseen, ja vapaaehtoista niille, jotka liittyivät unioniin vuonna 2004. Tätä pidettiin tarpeellisena, ettei uusille jäsenvaltioille koituisi lisävelvoitteita siirtymäaikana ennen kuin ne yhdentyvät täysin Schengen-alueeseen.

Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia ilmoittivat komissiolle päätöksen N:o 895/2006/EY 5 artiklan ja päätöksen N:o 896/2006/EY 4 artiklan mukaisesti[4] päätöksestään soveltaa kummankin päätöksen yhteistä järjestelmää. Lisäksi nämä maat päätyivät hyväksymään yksipuolisesti myös kaikki päätöksen N:o 895/2006/EY liitteessä luetellut asiakirjat, jotka muut jäsenvaltiot, jotka eivät vielä sovella täysimääräisesti Schengenin säännöstöä, ovat myöntäneet.

Komissio on julkaissut ilmoitetut tiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*[5]. Yhteisten sääntöjen soveltaminen alkaa eri jäsenvaltioissa eri aikaan. Päätöksissä ei ole asiasta säännöksiä, ja eräät jäsenvaltiot (Slovenia ja Kypros) päättivät soveltaa yhteisiä sääntöjä välittömästi, kun taas toiset päättivät hallinnollisista syistä aloittaa soveltamisen myöhemmin. Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia soveltavat yhteisiä sääntöjä 1 päivästä joulukuuta 2006.

Jotta yhteisten sääntöjen soveltaminen olisi tehokasta, jäsenvaltiot ottivat (asianomaisessa neuvoston työryhmässä) esille joitakin päätökseen N:o 895/2006/EY liittyviä kysymyksiä ja pyysivät komission yksiköitä antamaan ohjeistusta ja tulkintansa eräiden säännösten soveltamisalasta.

Vastatessaan näihin kysymyksiin komission yksiköt muistuttivat yhteisten sääntöjen käyttöönoton tarkoituksesta ja korostivat, että niiden soveltamisala rajoittuu kauttakulkuun. Yhteistä järjestelmää sovelletaan ensimmäisen päätöksen osalta siirtymäaikana, joka päättyy, kun kyseiset jäsenvaltiot yhdentyvät täysin Schengen-alueeseen, ja toisen päätöksen osalta siihen asti, kunnes Sveitsi ja Liechtenstein alkavat soveltaa Schengenin säännöstöä täysimääräisesti.

Komission yksiköt korostivat, että yhteisten sääntöjen käyttöönotolla pyrittiin yksinkertaistamaan tiettyihin ryhmiin kuuluvien henkilöiden kauttakulkua ja poistamaan

---

4 Vuonna 2004 Euroopan unioniin liittyneiden jäsenvaltioiden oli ilmoitettava komissiolle 1 päivään elokuuta 2006 mennessä päätöksestään soveltaa yhteisiä sääntöjä.

5 EUVL C 251, 17.10.2006, s. 20.

perusteeton hallinnollinen taakka, joka konsulaateille voisi aiheutua viisuminhakijoista, jotka eivät merkitse jäsenvaltioille minkäänlaista uhkaa.

Uusien sääntöjen käyttöönotto ei vaikuta jäsenvaltioissa yhteisön muuhun viisumi- ja ulkorajasäännöstöön sisältyvien määräysten täytäntöönpanoon vaan niitä sovelletaan edelleen. Nämä yhteiset säännöt eivät siis vaikuta alueellisesti rajoitettuja viisumeja, lentokenttien kauttakulkuviisumeja tai ulkorajoilla suoritettavia henkilötarkastuksia koskeviin määräyksiin.

Komissio korosti viimeisen kohdan osalta, että ulkorajoilla suoritettavat henkilötarkastukset pitäisi suorittaa asetuksen (EY) N:o 562/2006[6] 5–13 ja 18–19 artiklan mukaisesti. Suorittaessaan tarkastuksia ulkorajoilla rajavartijoiden on otettava huomioon yhteisten sääntöjen mukanaan tuoma yksinkertaistaminen ja estettävä päätöksen N:o 895/2006/EY säännösten väärinkäyttö. Tarkastusten on siis oltava harkittuja ja oikeassa suhteessa asetettuihin tavoitteisiin. Rajavartijoiden olisi arvioitava kussakin yksittäistapauksessa, voitaisiinko kolmannen maan kansalaisiin soveltaa yksinkertaistettuja sääntöjä, täyttävätkö he maahantuloedellytykset ja onko päätöksessä N:o 895/2006/EY kauttakululle asetettua määräaikaa noudatettu. Jos rajavartija päätyy arvioinnissaan siihen, että henkilö ei ole noudattanut kauttakululle asetettua määräaikaa, tältä voidaan evätä maahanpääsy. Myös muita hallinnollisia toimenpiteitä, jotka ovat tietyissä tilanteissa sopivampia (esim. sakot), voidaan määrätä.

Koska näistä kahdesta päätöksestä on saatu hyviä kokemuksia, EU:n olisi laajennettava yksinkertaistettu järjestelmä koskemaan myös Bulgariaa ja Romaniaa, jotka liittyivät Euroopan unioniin 1 päivänä tammikuuta 2007 ja joita nykyiset yhteiset säännöt eivät vielä koske. Edellä mainittujen kahden päätöksen tekemiseen johtaneet syythän pätevät yhtä lailla myös Bulgariaan ja Romaniaan.

Näiden kahden jäsenvaltion osalta on viisumisäännöstöön liittyvissä asioissa noudatettu ns. kaksivaiheista Schengenin säännöstön täytäntöönpanomenettelyä (Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan 4 artikla, jäljempänä ’vuoden 2005 liittymisasiakirja’). Näin tehtiin myös aikaisemman, vuoden 2004 laajentumisen yhteydessä. Tämä tarkoittaa, että Bulgarian ja Romanian on sovellettava liittymispäivästä (1.1.2007) alkaen asetuksen (EY) N:o 539/2001 säännöksiä eli vaadittava sen liitteessä I luetelluilta kolmansien maiden kansalaisilta viisumi ja jatkettava kansallisten viisumiensa myöntämistä siihen päivään asti, jona ne neuvoston päätöksellä yhdentyvät täysin Schengen-alueeseen. Koska kauttakulkuun ja lyhytaikaiseen oleskeluun sovellettavia Schengenin vastavuoroisia hyväksymissääntöjä ei sovelleta Bulgariaan ja Romaniaan niiden liittymispäivästä, niiden on myönnettävä 1 päivästä tammikuuta 2007 kansallisia maahantulo- ja kauttakulkuviisumeja kolmansien maiden kansalaisille, joilta asetuksen (EY) N:o 539/2001 nojalla vaaditaan viisumi, vaikka kyseisillä henkilöillä olisikin Schengen-viisumi tai -oleskelulupa tai Schengen-valtion myöntämä kansallinen viisumi pitkäaikaista oleskelua varten. Sama pätee vastaaviin asiakirjoihin, jotka on myöntänyt jokin unioniin vuonna 2004 liittynyt jäsenvaltio, joka ei vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti.

6 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 562/2006, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2006, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) (EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1).

Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia, jotka soveltavat päätöksen N:o 895/2006/EY mukaista yhteistä järjestelmää 1 päivästä joulukuuta 2006 ja jotka eivät ole vielä yhdentyneet täysin Schengen-alueeseen, eivät ole voineet hyväksyä kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti Bulgarian ja Romanian myöntämiä oleskelulupia ja viisumeja.

Nykyisissä säännöissä ei anneta Bulgarialle ja Romanialle mahdollisuutta hyväksyä yksipuolisesti Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämiä oleskelulupia.

2. KAKSI EHDOTUSTA

Koska ei ole olemassa säännöksiä, joiden perusteella Bulgarian ja Romanian konsulaattien hallinnollista taakkaa voitaisiin keventää, ja koska muille jäsenvaltioille on Bulgarian ja Romanian liityttyä Euroopan unioniin syntynyt tarpeita, joihin on vastattava, komissio katsoo tarpeelliseksi tarkastella päätöksissä N:o 895/2006/EY ja N:o 896/2006/EY vahvistettuja yhteisiä sääntöjä uudelleen.

Tätä varten komissio on ottanut huomioon, että:

- Bulgarialla ja Romanialla on viisumipolitiikkaan liittyviä erityistarpeita ja jäsenvaltioille on aiheutunut viimeisen laajentumisen jälkeen uusia ongelmia, jotka jatkuvat siihen asti, kunnes Euroopan unioniin vuonna 2004 ja 2007 liittyneet jäsenvaltiot ovat täysin yhdentyneet Schengen-alueeseen, ja

- jäsenvaltiot joutuvat kohdistamaan kyseisiin kolmansien maiden kansalaisiin tiukkoja tarkastuksia ennen kuin myöntävät heille lyhytaikaisen viisumin tai oleskeluluvan ja tämän henkilöryhmän jäsenvaltioille muodostama uhka on vähäinen.

Näiden seikkojen vuoksi esitetään hyväksyttäväksi kaksi säädösehdotusta:

2.1. Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi

Ehdotettu päätös perustuu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohtaan, ja se on osoitettu Bulgarialle ja Romanialle sekä niille jäsenvaltioille, jotka ovat päättäneet soveltaa päätöstä N:o 895/2006/EY.

Päätöksessä N:o 895/2006/EY ei ole säännöksiä, joiden nojalla olisi mahdollista Euroopan unionin viimeisimmän laajentumisen jälkeen laajentaa yksinkertaistettua järjestelmää, jota sovelletaan ulkorajoilla tarkastettaessa sellaisia tiettyihin ryhmiin kuuluvia henkilöitä, joilla on hallussaan tietynlaisia asiakirjoja. Siksi on katsottu tarpeelliseksi tarkistaa yhteisiä sääntöjä, jotta voitaisiin vastata erityistarpeisiin, joita Bulgarian ja Romanian liittyminen unioniin 1 päivästä tammikuuta 2007 on luonut.

Yksipuolisen hyväksymisjärjestelmän laajentaminen yhteisön säädöksellä ei loisi jäsenvaltioille uusia velvollisuuksia vuoden 2003 liittymisasiakirjassa ja vuoden 2005

liittymisasiakirjassa lueteltujen lisäksi. Se ei siis merkitsisi poikkeamista näistä kahdesta liittymissopimuksesta.

Ehdotetun järjestelmän soveltaminen olisi vapaaehtoista: kyseiset jäsenvaltiot voisivat joko soveltaa uutta säädöstä tai jatkaa kansallisten viisumien myöntämistä liittymissopimusten mukaisesti.

Uuden ehdotuksen tarkoituksena on antaa vuonna 2007 Euroopan unioniin liittyneille Bulgarialle ja Romanialle mahdollisuus hyväksyä yksipuolisesti kansallisia viisumejaan vastaaviksi Schengen-valtioiden myöntämät viisumit ja oleskeluluvat sekä vastaavat asiakirjat, jotka on myöntänyt Bulgaria tai Romania tai sellainen unioniin vuonna 2004 liittynyt jäsenvaltio, joka ei ole vielä täysin yhdentynyt Schengen-alueeseen.

Lisäksi niiden jäsenvaltioiden, jotka ovat päättäneet soveltaa päätöstä N:o 895/2006/EY ja jotka eivät ole vielä täysin yhdentyneet sisärajattomaan alueeseen, olisi voitava hyväksyä yksipuolisesti Bulgarian ja Romanian myöntämät viisumit ja oleskeluluvat. Jäsenvaltioiden, jotka ovat päättäneet olla soveltamatta päätöstä N:o 895/2006/EY, ei tulisi antaa soveltaa tätä päätöstä, sillä ne katsovat, että ainoastaan sellaisia oleskelulupia ja viisumeja, jotka on myöntänyt Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltava jäsenvaltio, voidaan kauttakulun yhteydessä pitää niiden omia kansallisia viisumeja vastaavina.

Yksinkertaistettu järjestelmä perustuu ajatukseen, että kolmansien maiden kansalaiset, joita järjestelmä koskee, ovat jo läpäisseet jäsenvaltion tiukan tarkastusprosessin, eikä heidän katsota uhkaavan yleistä järjestystä tai muodostavan laittoman maahanmuuton uhkaa.

Järjestelmää sovelletaan siirtymäajan päättymiseen asti eli siihen asti, kunnes kyseiset jäsenvaltiot osallistuvat täysimääräisesti sisärajattomaan alueeseen, jolloin tällaisten asiakirjojen vastavuoroinen hyväksyminen on pakollista.

Kuten päätöksessä N:o 895/2006/EY, hyväksymisjärjestelmä koskee ainoastaan kauttakulkua kyseisten jäsenvaltioiden alueen läpi. Kauttakulku saa kestää enintään viisi päivää. Järjestelmällä ei ole tarkoitus korvata kyseisten jäsenvaltioiden lyhytaikaisten kansallisten viisumien myöntämistä. Nämä jäsenvaltiot voivat lisäksi myöntää voimassa olevien sääntöjen mukaisesti lyhytaikaista oleskelua varten kansallisia toistuvaisviisumeja, jotka voivat olla voimassa yhden tai useamman vuoden, jotta voidaan helpottaa sellaisten kolmansien maiden kansalaisten liikkumista, joilla on Schengen-asiakirjoja hallussaan ja joiden on tarpeen matkustaa toistuvasti näiden jäsenvaltioiden alueelle.

Hyväksymisjärjestelmään on valittu seuraavat asiakirjat:

- yhtenäisviisumi, jonka Schengen-valtio on myöntänyt yhteisessä konsuliohjeistossa annettujen yhteisten sääntöjen mukaisesti (kauttakulkuviisumi, lyhytaikainen viisumi tai matkustusviisumi, ryhmäviisumi);

- kansalliset pitkäaikaiset viisumit, jotka Schengen-valtio on myöntänyt kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti;

- oleskeluluvat, jotka on myöntänyt Schengen-valtio ja jotka sisältyvät yhteisen konsuliohjeiston liitteeseen IV, jossa luetellaan asiakirjat, joiden haltijat pääsevät Schengen-alueelle ilman viisumia;

- Euroopan unioniin vuonna 2004 liittyneen jäsenvaltion myöntämät kansalliset lyhyt- ja pitkäaikaiset viisumit sekä oleskeluluvat, jotka on lueteltu päätöksen N:o 895/2006/EY liitteessä;

- Bulgarian ja Romanian myöntämät kansalliset lyhyt- ja pitkäaikaiset viisumit sekä oleskeluluvat.

Jos Bulgaria ja Romania päättävät soveltaa yhteistä järjestelmää, niiden on hyväksyttävä kaikki asiakirjat, jotka Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavat jäsenvaltiot ovat myöntäneet, tekemättä eroa myöntäjäviranomaisten välillä.

Kyseisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava päätöksestään komissiolle. Komissio julkaisee tiedon *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja varmistaa tällä tavoin järjestelmän läpinäkyvyyden. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin evätä maahantulon sellaisilta kolmansien maiden kansalaisilta, joiden nimi on kansallisessa maahantulokieltoluettelossa.

Säädös hyväksytään yhteispäätösmenettelyllä.

2.2. Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yksinkertaistetusta menettelystä henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että jäsenvaltiot hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat tehdyn päätöksen N:o 896/2006/EY muuttamisesta

Ehdotettu päätös perustuu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan a alakohtaan.

Päätösehdotuksessa otetaan huomioon Bulgarian ja Romanian liittyminen Euroopan unioniin 1 päivänä tammikuuta 2007. Tarkoituksena on muuttaa päätöstä N:o 896/2006/EY niin, että Bulgaria ja Romania voivat soveltaa yksinkertaistettua järjestelmää henkilötarkastuksissa ulkorajoillaan siten, että ne hyväksyvät yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat, jotka on lueteltu päätöksen N:o 896/2006/EY liitteessä. Päätösehdotuksen lähtökohtana on, että kolmansien maiden kansalaiset, joilla on Sveitsin tai Liechtensteinin myöntämä oleskelulupa, eivät uhkaa jäsenvaltioiden yleistä järjestystä tai muodosta laittoman maahanmuuton uhkaa.

Hyväksyminen koskee vain kauttakulkua. Jos Bulgaria ja Romania päättävät osallistua Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen, jonka nojalla ne voivat hyväksyä yksipuolisesti Schengen-valtioiden ja muiden jäsenvaltioiden myöntämät asiakirjat kauttakulun yhteydessä kansallisia viisumeja vastaaviksi, tämän säädöksen soveltaminen on vapaaehtoista siirtymäaikana, joka päättyy sinä päivänä, jona ne neuvoston päätöksellä yhdentyvät täysin Schengen-alueeseen.

Bulgaria ja Romania voivat päättää, haluavatko ne osallistua hyväksymisjärjestelmään, ja niiden on ilmoitettava päätöksensä Euroopan komissiolle. Komissio huolehtii näiden tietojen julkaisemisesta.

Ehdotettu järjestelmä ei vaikuta millään tavoin ulkorajojen ylittämisen yhteydessä vaadittavia menettelyjä ja tarkastuksia koskeviin Schengenin säännöstön määräyksiin.

Koska ehdotettu järjestelmä koskee vain kauttakulkua, Bulgaria ja Romania voivat edelleen myöntää lyhytaikaista oleskelua varten toistuvaisviisumeja, jotka ovat voimassa yhden tai

useamman vuoden, helpottaakseen sellaisten kolmansien maiden kansalaisten liikkumista, joilla on Sveitsin tai Liechtensteinin myöntämä oleskelulupa.

Säädös hyväksytään yhteispäätösmenettelyllä.

3. TOISSIJAISUUS JA SUHTEELLISUUS

EY:n perustamissopimuksen 5 artiklan mukaan ”yhteisön toiminnassa ei saada ylittää sitä, mikä on tarpeen sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi”. Yhteisön toimenpiteet on toteutettava mahdollisimman yksinkertaisessa muodossa, mutta samalla on taattava, että ehdotuksen tavoite toteutuu ja että se pannaan täytäntöön mahdollisimman tehokkaasti. Päätöksillä N:o 895/2006/EY ja 896/2006/EY luotua yksipuolista hyväksymisjärjestelmää koskevia yhteisiä sääntöjä ehdotetaan tarkistettaviksi tässä hengessä seuraavilla säädöksillä:

- Päätös, jonka nojalla Bulgaria, Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia voivat hyväksyä kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi siirtymäaikana, joka päättyy, kun nämä jäsenvaltiot yhdentyvät täysin yhteiseen sisärajattomaan alueeseen. Järjestelmään osallistuminen on vapaaehtoista;

- Muutos päätökseen N:o 896/2006/EY yksinkertaistetusta menettelystä henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että jäsenvaltiot hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat. Ehdotetun muutoksen tarkoituksena on laajentaa yksinkertaistettu järjestelmä koskemaan Bulgarian ja Romanian alueiden läpi tapahtuvaa kauttakulkua poikkeamalla kauttakulkuviisumin vaatimisesta henkilöiltä, joilla on Sveitsin tai Liechtensteinin myöntämä oleskelulupa.

Vuosina 2004 ja 2007 Euroopan unioniin liittyneiden jäsenvaltioiden osallistuminen hyväksymisjärjestelmään on vapaaehtoista siirtymäaikana, joka päättyy, kun ne yhdentyvät täysin yhteiseen sisärajattomaan alueeseen, jolloin vastavuoroinen hyväksymisjärjestelmä on pakollinen sisärajattomaan alueeseen täysimääräisesti osallistuvien jäsenvaltioiden välillä.

Tavoite, johon edellä mainituilla ehdotuksilla pyritään, on ottaa väliaikaisesti käyttöön yhteiset säännöt, jotka koskevat Bulgarian, Romanian ja päätöstä N:o 895/2006/EY jo soveltavien jäsenvaltioiden tietyille asiakirjoille antamaa yksipuolista hyväksyntää, sekä laajentaa yhteinen järjestelmä, jossa tunnustetaan yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat, koskemaan myös Bulgariaa ja Romaniaa. Tavoitteen saavuttaminen on mahdollista ainoastaan yhteisön tason toimin, sillä mikään jäsenvaltio ei voisi pelkästään kansallisin toimenpitein saada aikaan toivottua vaikutusta.

Yhteisön toimissa on päädytty toimenpiteisiin, joilla ehdotuksen tavoitteeseen voidaan päästä ja ehdotus voidaan panna täytäntöön mahdollisimman tehokkaasti. Asetetut tavoitteet huomioon ottaen on tässä hengessä päädytty kahteen erilliseen säädökseen 14 päivänä kesäkuuta 2006 tehtyjä kahta päätöstä vastaavasti. Ensimmäisen ehdotuksen mukainen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös on sopiva säädös, jolla kyseiset jäsenvaltiot voivat vapaaehtoisesti soveltaa yksipuolista hyväksymistä koskevia yhteisiä sääntöjä poiketen voimassa olevista vastavuoroista hyväksymistä koskevista säännöistä väliaikaisesti. Muuttamalla päätöstä N:o 896/2006/EY toisen ehdotuksen mukaisella uudella Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä on tarkoitus laajentaa yhteisten sääntöjen soveltamisalaa

ja antaa Bulgarialle ja Romanialle mahdollisuus hyväksyä yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat.

4. SEURAUKSET EY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEEN LIITETTYJEN PÖYTÄKIRJOJEN KANNALTA

Ensimmäinen ehdotettu Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös on osoitettu pelkästään Bulgarialle, Tšekille, Kyprokselle, Latvialle, Unkarille, Maltalle, Puolalle, Romanialle, Slovenialle ja Slovakialle ja sillä otetaan käyttöön siirtymäajan järjestelmä, jonka nojalla ne voivat yksipuolisesti hyväksyä tietyt jäsenvaltioiden myöntämät asiakirjat kansallisia kauttakulkuviisumejaan vastaaviksi. Ehdotetun päätöksen soveltaminen on vapaaehtoista, ja kyseiset jäsenvaltiot soveltaisivat sitä siihen päivään asti, josta neuvosto päättää vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdan ja vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Ehdotuksella luotava järjestelmä on luonnostaan sellainen, että se ei voi vaikuttaa Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan asemasta tehdyissä pöytäkirjoissa määrättyyn tilanteeseen.

Päätös on osoitettu pelkästään niille jäsenvaltioille, joita Schengenin säännöstö sitoo, vaikka ne eivät vielä olekaan täysin yhdentyneet yhteiseen sisärajattomaan alueeseen, eikä se merkitse neuvoston, Norjan ja Islannin välillä 18 päivänä toukokuuta 1999 näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyssä sopimuksessa[7] tarkoitettua Schengenin säännöstön kehittämistä. Schengenin järjestelmän yhtenäisyyden ja asianmukaisen toimivuuden vuoksi tämä päätös kattaa kuitenkin myös ne viisumit ja oleskeluluvat, jotka ovat Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen osallistuvien sekä Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien Norjan ja Islannin myöntämiä.

Koska tämä päätös on osoitettu pelkästään niille jäsenvaltioille, joita Schengenin säännöstö sitoo, vaikka ne eivät vielä olekaan täysin yhdentyneet yhteiseen sisärajattomaan alueeseen, se ei merkitse Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisessä Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen koskevassa sopimuksessa[8] tarkoitettua Schengenin säännöstön kehittämistä, siltä osin kuin se kuuluu sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta sekä sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 4 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi päätöksen N:o 896/2006/EY muuttamisesta on osoitettu Bulgarialle ja Romanialle, jotta ne voisivat yksipuolisesti hyväksyä tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat kauttakulkuviisumejaan vastaaviksi. Ehdotuksella luotava järjestelmä on luonnostaan sellainen, että se ei voi vaikuttaa Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan asemasta tehdyissä pöytäkirjoissa määrättyyn tilanteeseen.

---

7 EYVL L 176, 10.7.1999, s. 35.

8 Neuvoston asiakirja 13054/04.

Päätös ei merkitse neuvoston, Norjan ja Islannin välillä 18 päivänä toukokuuta 1999 näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyssä sopimuksessa tarkoitettua Schengenin säännöstön kehittämistä, sillä tähän päätökseen sisältyvä uusi elementti koskee päätöksen N:o 896/2006/EY yksinkertaistetun järjestelmän laajentamista koskemaan Bulgariaa ja Romaniaa muuttamatta perussääntöjä ja periaatteita.

2007/0185 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS

yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen[9],

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan, jäljempänä ’vuoden 2005 liittymisasiakirja’, 4 artiklan 1 kohdan nojalla Bulgarian ja Romanian, jotka liittyivät unioniin 1 päivänä tammikuuta 2007, on kyseisestä päivästä vaadittava viisumi niiden kolmansien maiden kansalaisilta, jotka on lueteltu luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, 15 päivänä maaliskuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001[10] liitteessä I.

(2) Vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan mukaan Schengenin säännöstön määräyksiä yhdenmukaisten lyhytaikaisten viisumien myöntämistä koskevista edellytyksistä ja kriteereistä sekä viisumien vastavuoroisesta hyväksymisestä ja oleskelulupien ja viisumien vastaavuudesta sovelletaan Bulgariassa ja Romaniassa vasta kun asiaa koskeva neuvoston päätös on tehty. Määräykset kuitenkin sitovat kyseisiä jäsenvaltioita liittymispäivästä alkaen.

(3) Bulgarian ja Romanian on tämän vuoksi myönnettävä kansallinen viisumi maahantuloa tai niiden alueen läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten kolmansien maiden kansalaisille, joilla on Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion myöntämä yhdenmukainen viisumi tai pitkäaikainen viisumi tai

9 EUVL C [...], [...], s. [...].

10 EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1932/2006 (EUVL L 405, 30.12.2006, s. 23).

oleskelulupa tai sellaisen jäsenvaltion myöntämä vastaava asiakirja, joka ei vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti.

(4) Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämien asiakirjojen ja sellaisten jäsenvaltioiden, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti, myöntämien vastaavien asiakirjojen haltijat eivät ole Bulgarialle ja Romanialle minkäänlainen riskitekijä, sillä toiset jäsenvaltiot ovat suorittaneet heille kaikki tarvittavat tarkastukset. Jotta vältettäisiin perusteettoman hallinnollisen lisätaakan aiheuttaminen Bulgarialle ja Romanialle, yhteiset säännöt, jotka on otettu käyttöön yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi, 14 päivänä kesäkuuta 2006 tehdyllä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 895/2006/EY[11], olisi laajennettava koskemaan Bulgariaa ja Romaniaa.

(5) Uusien sääntöjen nojalla Bulgarian ja Romanian olisi voitava hyväksyä yksipuolisesti tietyt Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämät asiakirjat, toistensa myöntämät vastaavat asiakirjat ja päätöksen N:o 895/2006/EY liitteessä luetellut, Euroopan unioniin vuonna 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden myöntämät asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi ja ottaa käyttöön tähän yksipuoliseen vastaavuuteen perustuva yksinkertaistettu järjestelmä ulkorajoilla suoritettavia henkilötarkastuksia varten.

(6) Koska Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia ovat ilmoittaneet komissiolle päätöksestään soveltaa päätöksellä N:o 895/2006/EY käyttöön otettua yksinkertaistettua järjestelmää, uusien yhteisten sääntöjen olisi annettava näille jäsenvaltioille mahdollisuus hyväksyä kauttakulussa alueidensa läpi myös Bulgarian ja Romanian myöntämät viisumit ja oleskeluluvat kansallisia viisumejaan vastaaviksi.

(7) Uutta yhteistä järjestelmää olisi sovellettava siirtymäaikana vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa ja vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa neuvoston päätöksessä täsmennettävään päivämäärään saakka.

(8) Tietyn asiakirjan hyväksyminen olisi rajattava siten, että se koskee ainoastaan kauttakulkua Bulgarian, Tšekin, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian alueen läpi. Yhteiseen järjestelmään osallistumisen olisi oltava vapaaehtoista eikä se saisi aiheuttaa lisävelvoitteita jäsenvaltioille, kuten vuoden 2003 liittymisasiakirjassa ja vuoden 2005 liittymisasiakirjassa täsmennetään.

(9) Yhteisiä sääntöjä olisi sovellettava Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämiin lyhytaikaisiin yhdenmukaisiin viisumeihin, pitkäaikaisiin viisumeihin ja oleskelulupiin, sellaisten jäsenvaltioiden myöntämiin vastaaviin asiakirjoihin, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä

11 EUVL L 167, 20.6.2006, s. 1.

täysimääräisesti, ja Bulgarian ja Romanian myöntämiin lyhytaikaisiin viisumeihin, pitkäaikaisiin viisumeihin ja oleskelulupiin.

(10) Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) 15 päivänä maaliskuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006[12] 5 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen maahantuloedellytysten on täytyttävä, lukuun ottamatta 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä edellytystä, siltä osin kuin tässä päätöksessä, joka tehdään päätöksessä N:o 895/2006/EY säädettyjen yhteisten sääntöjen laajentamisesta, perustetaan järjestelmä, jonka mukaan Bulgaria ja Romania hyväksyvät kauttakulussa yksipuolisesti tietyt Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämät asiakirjat, sellaisten jäsenvaltioiden, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti, myöntämät asiakirjat sekä Bulgarian ja Romanian myöntämät lyhytaikaiset viisumit, pitkäaikaiset viisumit ja oleskeluluvat, ja lisäksi annetaan Tšekille, Kyprokselle, Latvialle, Unkarille, Maltalle, Puolalle, Slovenialle ja Slovakialle, jotka soveltavat päätöksellä N:o 895/2006/EC käyttöön otettua yksinkertaistettua järjestelmää, mahdollisuus hyväksyä vastaavat Bulgarian ja Romanian myöntämät asiakirjat.

(11) Koska jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tämän päätöksen tavoitetta eli ottaa käyttöön yksipuolista hyväksymisjärjestelmää, jota unioniin vuosina 2004 ja 2007 liittyneet jäsenvaltiot soveltaisivat, vaan se voidaan toimen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.

(12) Tämä päätös ei merkitse Schengenin säännöstön sellaista kehittämistä, jota Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyssä sopimuksessa tarkoitetaan, koska päätös on osoitettu ainoastaan sellaisille unioniin vuosina 2004 ja 2007 liittyneille jäsenvaltioille, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti. Schengenin järjestelmän yhtenäisyyden ja asianmukaisen toimivuuden vuoksi tämä päätös kattaa kuitenkin myös ne viisumit ja oleskeluluvat, jotka ovat Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen osallistuvien sekä Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien kolmansien maiden, kuten Islannin ja Norjan, myöntämiä.

(13) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta eivät osallistu tämän päätöksen tekemiseen.

(14) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen,

---

12 EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1.

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tällä päätöksellä otetaan käyttöön ulkorajoilla tehtävissä henkilötarkastuksissa käytettävä yksinkertaistettu järjestelmä, jonka mukaan:

- Bulgaria ja Romania voivat kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti hyväksyä kansallisia viisumejaan vastaaviksi 2 ja 3 artiklassa tarkoitetut asiakirjat sekä näiden kahden maan sellaisille kolmansien maiden kansalaisille, joilta asetuksen (EY) N:o 539/2001 nojalla vaaditaan viisumi, myöntämät 4 artiklassa tarkoitetut asiakirjat.

- Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia, jotka ovat ilmoittaneet komissiolle päätöksestään soveltaa päätöksellä N:o 895/2006/EY käyttöön otettua yksinkertaistettua järjestelmää, voivat kauttakulussa alueidensa läpi hyväksyä yksipuolisesti kansallisia viisumejaan vastaaviksi Bulgarian ja Romanian sellaisille kolmansien maiden kansalaisille, joilta asetuksen N:o (EY) 539/2001 nojalla vaaditaan viisumi, myöntämät 4 artiklassa tarkoitetut asiakirjat.

2 artikla

1. Bulgaria ja Romania voivat pitää kauttakulkua varten kansallista viisumiaan vastaavina seuraavia Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämiä asiakirjoja niiden haltijoiden kansallisuudesta riippumatta:

i) Schengenin sopimuksesta tehdyn yleissopimuksen 10 artiklassa tarkoitettu ’yhdenmukainen viisumi’;

ii) Schengenin sopimuksesta tehdyn yleissopimuksen 18 artiklassa tarkoitettu ’viisumi pitkäaikaista oleskelua varten’;

iii) yhteisen konsuliohjeiston liitteeseen IV sisältyvä ’oleskelulupa’.

2. Jos Bulgaria ja Romania päättävät soveltaa tätä päätöstä, niiden on hyväksyttävä kaikki 1 kohdassa tarkoitetut asiakirjat asiakirjan myöntäneestä valtiosta riippumatta.

3 artikla

Jos Bulgaria ja Romania päättävät soveltaa 2 artiklaa, ne voivat lisäksi hyväksyä kauttakulkua varten kansallista viisumiaan vastaaviksi sellaiset kansalliset lyhytaikaiset viisumit, pitkäaikaiset viisumit ja oleskeluluvat, jotka on myöntänyt jokin sellainen unioniin vuonna 2004 liittynyt jäsenvaltio, joka ei vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti.

Sellaisten jäsenvaltioiden, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti, myöntämät asiakirjat, jotka voidaan hyväksyä, on lueteltu päätöksen N:o 895/2006/EY liitteessä.

4 artikla

Lisäksi Bulgaria ja Romania voivat myös hyväksyä kauttakulkua varten kansallista viisumiaan vastaaviksi toistensa myöntämät kansalliset lyhytaikaiset viisumit, pitkäaikaiset viisumit ja oleskeluluvat.

Liitteessä on lueteltu ne Bulgarian ja Romanian myöntämät asiakirjat, jotka voidaan hyväksyä tämän päätöksen nojalla.

5 artikla

Myös Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia voivat hyväksyä tämän päätöksen liitteessä luetellut Bulgarian ja Romanian asiakirjat kauttakulkua varten.

6 artikla

Bulgaria, Tšekki, Kypros, Latvia, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia voivat hyväksyä asiakirjan kauttakulkua varten omaa kansallista viisumiaan vastaavaksi ainoastaan, jos kolmannen maan kansalaisen kauttakulku niiden alueen läpi kestää enintään viisi päivää.

Edellä 2, 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen asiakirjojen on oltava voimassa kauttakulkuun kuluvan ajan.

7 artikla

Tšekin, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian on ilmoitettava komissiolle päätöksestään soveltaa tätä päätöstä 10 työpäivän kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta. Komissio julkaisee näiden jäsenvaltioiden antamat tiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

8 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Päätöstä sovelletaan siihen päivämäärään saakka, joka määritetään vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan nojalla tehtävällä neuvoston päätöksellä.

9 artikla

Tämä päätös on osoitettu Bulgarialle, Tšekille, Kyprokselle, Latvialle, Unkarille, Maltalle, Puolalle, Romanialle, Slovenialle ja Slovakialle.

Tehty Brysselissä […] päivänä […] kuuta […].

Euroopan parlamentin puolesta	*Neuvoston puolesta*
Puhemies	*Puheenjohtaja* *[…]*

LIITE

BULGARIAN myöntämät asiakirjat

- Viisumit

1. Виза за летищен транзит (виза вид "A") – Lentokentän kauttakulkuviisumi (tyyppi A)

2. Визи за транзитно преминаване (виза вид "B") – Kauttakulkuviisumit (tyyppi B)

   – Еднократна транзитна виза – Kauttakulkua varten myönnettävä kertaviisumi

   – Двукратна транзитна виза – Kahta kauttakulkua varten myönnettävä viisumi

   – Многократна транзитна виза – Kauttakulkua varten myönnettävä toistuvaisviisumi

3. Визи за краткосрочно пребиваване (виза вид "C") – Lyhytaikaiset viisumit (tyyppi C)

   – Еднократна входна виза – Kertaviisumi

   – Многократна входна виза – Toistuvaisviisumi

4. Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид "D") – Pitkäaikainen viisumi (tyyppi D)

- Oleskeluluvat

1. Карта на продължително пребиваващ в Република България чужденец – Pitkäaikainen oleskelulupa

2. ***Карта на постоянно пребиваващ в Република България чужденец – Pysyvä oleskelulupa***

3. ***Карта на бежанец – Pakolaisen oleskelulupa***

4. ***Удостоверение за пътуване зад граница на чужденец с хуманитарен*** статут – sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelulupa, jolle Bulgarian tasavalta antaa humanitaarista suojelua

ROMANIAN myöntämät asiakirjat

- Viisumit

– viză de tranzit, identificată prin simbolul B (kauttakulkuviisumi, jossa tunnisteena B)

– viză de scurtă şedere, identificată prin simbolul C (lyhytaikainen viisumi, jossa tunnisteena C)

– viză de lungă şedere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfăşoare în România străinul căruia i-a fost acordată:

i) desfăşurarea de activități economice, identificată prin simbolul D/AE

ii) desfăşurarea de activități profesionale, identificată prin simbolul D/AP

iii) desfăşurarea de activități comerciale, identificată prin simbolul D/AC

iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM

v) studii, identificată prin simbolul D/SD

vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF

vii) intrarea în România a străinilor căsătoriți cu cetățeni români, identificată prin simbolul D/CR

viii) activități religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU

ix) viză diplomatică şi viză de serviciu, identificată prin simbolul DS

x) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS

(pitkäaikainen viisumi, tunnisteena jokin seuraavista symboleista, jotka kertovat, mitä viisumin saanut ulkomaalainen aikoo tehdä Romaniassa:

i) taloudellinen toiminta, tunnisteena D/AE

ii) ammattitoiminta, tunnisteena D/AP

iii) kaupallinen toiminta, tunnisteena D/AC

iv) työnteko, tunnisteena D/AM

v) opiskelu, tunnisteena D/SD

vi) perheen yhdistäminen, tunnisteena D/VF

vii) Romanian kansalaisen kanssa naimisissa olevan tulo Romanian alueelle, tunnisteena D/CR

viii) uskonnollinen tai humanitaarinen toiminta, tunnisteena D/RU

ix) diplomaattiviisumi ja virkaviisumi, tunnisteena DS

x) muu toiminta, tunnisteena D/AS

- Oleskeluluvat

- Permis de şedere temporară (väliaikainen oleskelulupa)

- Permis de şedere permanentă (pysyvä oleskelulupa)

- Carte de rezidenţă - pentru străinii membri de familie ai cetăţenilor români (oleskelukortti ulkomaalaisille, jotka ovat Romanian kansalaisten perheenjäseniä)

- Carte de rezidenţă permanentă - pentru străinii membri de familie ai cetăţenilor români (pysyvä oleskelukortti ulkomaalaisille, jotka ovat Romanian kansalaisten perheenjäseniä)

2007/0186 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS

yksinkertaistetusta menettelystä henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että jäsenvaltiot hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat tehdyn päätöksen N:o 896/2006/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen[13],

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Päätöksessä N:o 896/2006/EY vahvistetaan yhteiset säännöt, joiden mukaisesti jäsenvaltiot hyväksyvät yksipuolisesti tietyt Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat, mikä mahdollistaa yksinkertaistetun järjestelmän soveltamisen tarkastettaessa ulkorajoilla sellaisia kolmansien maiden kansalaisia, joilla on tällaisia asiakirjoja.

(2) Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden on Schengenin säännöstön kaksivaiheisen täytäntöönpanomenettelyn takia kyseisestä päivämäärästä lähtien täytynyt myöntää viisumi kolmansien maiden kansalaisille, joilla on Sveitsin tai Liechtensteinin myöntämä oleskelulupa ja joilta vaaditaan viisumi asetuksen (EY) N:o 539/2001 nojalla. Tämä velvollisuus on lisännyt näiden jäsenvaltioiden konsulaattien hallinnollista taakkaa Sveitsissä ja Liechtensteinissa.

(3) Ei näytä tarpeelliselta, että jäsenvaltioiden olisi vaadittava tähän ryhmään kuuluvilta henkilöiltä viisumi, sillä jäsenvaltioille aiheutuva laittoman maahanmuuton riski on heidän kohdallaan vähäinen.

(4) Koska sama pätee myös Bulgariaan ja Romaniaan, päätöksellä N:o 896/2006/EY[14] käyttöön otettu yksinkertaistettu järjestelmä olisi laajennettava koskemaan Bulgariaa ja Romaniaa.

---

13 EUVL C […], […], s. […].
14 EUVL L 167, 20.6.2006.

(5) Päätöksen N:o 896/2006/EY muuttaminen tällä tavalla antaisi Bulgarialle ja Romanialle mahdollisuuden päättää soveltaa päätöstä N:o …/2007/EY ja hyväksyä kauttakulussa yksipuolisesti päätöksen N:o 896/2006/EY liitteessä luetellut Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämät oleskeluluvat kansallisia viisumejaan vastaaviksi.

(6) Hyväksyminen olisi rajattava koskemaan kauttakulkua Bulgarian ja Romanian alueen läpi, eikä se saisi vaikuttaa näiden kahden jäsenvaltion mahdollisuuteen myöntää viisumeja lyhytaikaista oleskelua varten.

(7) Bulgarian ja Romanian mahdollisuus olla soveltamatta tätä päätöstä olisi rajoitettava vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti siirtymäaikaan, jonka päättymispäivän neuvosto määrittää.

(8) Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) 15 päivänä maaliskuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 562/2006[15] 5 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen maahantuloedellytysten on täytyttävä lukuun ottamatta sen 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä edellytystä, siltä osin kuin tällä päätöksellä otetaan käyttöön vastaavuusjärjestelmä Bulgarian ja Romanian myöntämien kauttakulkuviisumien ja tiettyjen Sveitsin ja Liechtensteinin myöntämien oleskelulupien välillä.

(9) Koska toteutettavan toimen tavoite vaikuttaa suoraan viisumeja koskevaan yhteisön säännöstöön eikä tavoitetta voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten takia paremmin saavuttaa yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

(10) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta eivät osallistu tämän päätöksen tekemiseen.

(11) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu päätöksen tekemiseen, tämä päätös ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskassa,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lisätään päätöksen N:o 896/2006/EY 2 artiklaan kolmanneksi kappaleeksi seuraava kappale:

”Jos Bulgaria ja Romania päättävät soveltaa päätöstä N:o …/2007/EY, ne voivat yksipuolisesti hyväksyä tämän päätöksen liitteessä luetellut oleskeluluvat kansallisia kauttakulkuviisumejaan vastaaviksi siihen päivämäärään asti, jonka neuvosto täsmentää

15 EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1.

Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.”

2 artikla

Jos Bulgaria ja Romania päättävät soveltaa tätä päätöstä, niiden on ilmoitettava asiasta komissiolle 10 työpäivän kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta. Komissio julkaisee niiden antamat tiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Bulgarialle ja Romanialle.

Tehty Brysselissä […] päivänä […] kuuta […].

Euroopan parlamentin puolesta	*Neuvoston puolesta*
Puhemies	*Puheenjohtaja* *[…]*